

金惠林 韩汉翻译词典

[韩] 金惠林 ©编著

김혜림의 중국어
통역·번역사전



世界图书出版公司

金惠林韩汉翻译词典

김혜림의 중국어 통역·번역 사전

[韩]金惠林 ◎ 编著

世界图书出版公司

北京·广州·上海·西安

图书在版编目(CIP)数据

金惠林韩汉翻译词典/(韩)金惠林编著. —北京:世界
图书出版公司北京公司, 2008. 7

ISBN 978-7-5062-8732-6

I. 金… II. 金… III. 朝鲜语—翻译—词典
IV. H555.9—61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 019267 号

김혜림의 통역·번역사전

(Kim Hye-rim's Dictionary of Chinese Interpretation and Translation)

Copyright © 2006, Kim Hye-rim

Chinese simplified print and distribution copyright © 2008

by Beijing World Publishing Corporation

Chinese simplified print and distribution rights

arranged with Ewha Womans University Press

Through Imprima Korea Agency

All rights reserved

金惠林韩汉翻译词典

编 著:[韩]金惠林

责任编辑:李炳未 赵大新

出 版:世界图书出版公司北京公司

发 行:世界图书出版公司北京公司

(地址:北京市朝内大街 137 号 邮编:100010 电话:64077922)

销 售:各地新华书店和外文书店

印 刷:三河市国英印务有限公司

开 本:787mm×1092mm 1/32

印 张:30.75

字 数:1280 千

版 次:2008 年 7 月第 1 版 2008 年 7 月第 1 次印刷

版权登记:图字 01—2007—5284

ISBN 978-7-5062-8732-6/H·1012

定价:65.00 元

版权所有 侵权必究

머 리 말

타인의 주장이나 글을 이해하고 다른 언어로 옮기는 작업, 통역과 번역은 흔히 언어간 전환 메커니즘으로만 인식되지만 실은 연사 혹은 원작자를 이해하는 단계에서부터 청중과 독자를 생각하며 텍스트에서 발현되는 개별 어휘의 의미를 포착하고 소화하여 청중과 독자를 대면하는 순간까지 철저한 타자와의 교감이라고 할 수 있다.

통역번역대학원을 졸업한 후, 18년간 한·중, 중·한 통·번역과 씨름하는 동안, 제일 힘들고 어려웠던 점이라면 분야별 전문 용어의 대응어를 찾는 일이었다. 수많은 사건이 발생하는 변화무쌍한 현실 속에서 두 나라간 제반 분야의 현안이 논의되는 현장의 커뮤니케이션을 담당하는 중국어 통·번역사에게 용어 정리는 철저히 개인의 몫이었으며 정리의 과정 또한 만만치 않았다.

시시각각 빠르게 변화하는 세계 속에서 중국은 어느새 지리적 가까움보다도 더 긴밀한 관계가 불가피한 나라가 되어 버렸다. 중국을 보다 정확하게 이해하고 제대로 판단하기 위해서는 그들과의 커뮤니케이션이 매우 중요하며 정확한 용어의 선택이야말로 커뮤니케이션의 원류라고 할 수 있다. 10년을 주기로 어휘의 20% 정도가 사라지고 또 새로 생성된다고 하지 않던가! 생성과 소멸, 의미의 변화를 거둬하는 용어에 대한 이해가 통·번역의 시작이다.

이제 정리한 용어들을 세상에 내놓는다. 중국어를 할 줄 아는 사람이라면 누구나 통역사 혹은 번역사가 되어 본 경험이 있을 것이다. 이 사전이 한 알의 밀알이 되어 우리 모두 함께 어휘를 확충하고 교정해 나갈 수 있기를 바란다.

출판을 위해서만 꼬박 3년이 걸렸다. 표제어를 선정하고 사전의 모습을 갖추기까지 작업에 동참했던 김연신·이선아·이아름·최윤정·김효정·이수아·장애리에게 감사한 마음을 전한다. 교정을 비롯해 함께 고생하신 이화여대출판부 여러분께도 진심으로 감사드린다.

2006년 10월 22일

김 혜 립

일 러 두 기

본 사전은 실제 통역 및 번역을 수행하는 과정을 통해 정리된 주제별 용어를 모아놓은 것으로 한국어를 기준으로 중국어의 해당 표현을 제시하였다.

다양한 분야의 통역 및 번역 경험 가운데 빈도수 및 활용도가 높다고 판단되는 24개의 주제를 선별하여 주제별 표제어를 선정 하였으며, 경우에 따라서는 표제어 밑에 부제어를 달았다. 표제어는 해당 분야에서 기초적이면서 일반적으로 다루어지는 용어를 기준으로 선별했다.

다학제간 연구 및 논의가 활발하게 진행되고 있는 현실에서 두 개 이상의 다른 주제에 걸쳐 사용되는 용어의 경우, 참조 표시를 해 놓았으며 특별히 설명이 필요한 용어는 전체 내용에 대한 개괄인 내용을 용어 밑에 박스 처리하여 설명했다. 목차에서 주제를 확인한 후, 가나다순으로 단어를 찾아 들어가면 해당 용어의 중국어 표현과 관련 설명을 접할 수 있다.

주제별로 정리되어 있기 때문에 해당 어휘를 어느 주제에서 찾아야 할지 막막할 때가 있을 것이다. 이럴 경우를 대비하여 모든 표제어와 부제어에 대해 가나다순으로 색인 처리하였다. 색인은 한글 표제어를 기준으로 해당 중국어 표현 및 페이지까지 기록했다. 자

세한 내용은 해당 페이지를 찾아 확인하기 바란다.

예문은 주로 인터넷을 통해 검색된 예문 중 간단하고 일반적인 표현을 실었다. 이는 해당 용어의 언어 관계(connection)를 밝힘으로써 사용자의 언어 활용을 돕기 위함이다.

김혜림

약력

- 이화여자대학교 인문과학대학 중어중문과 졸업
- 한국외국어대학교 통역번역대학원 한중과 졸업(문학석사)
- 한국외국어대학교 일반대학원 중어중문학 졸업(문학박사)
- 한국외국어대학교 통역번역대학원 강사
- 이화여자대학교 통역번역대학원 조교수
- 현재 한국방송통신대학교 중어중문학과 조교수

주요 활동

- 홍콩반환 특별생방송
- '김대중 대통령 내외신 기자회견' 중국공식 방문(MBC)
- 제2, 3, 4, 5, 6, 7, 8차 한·중·일 환경장관회의(TEMU)
- 루루지, 리평 자칭린, 따이빙구어 등 중국 주요 정계 인사 통역
- 2000 세계그래픽디자인대회
- FIPP 아시아·태평양지역 잡지대회 2002
- 제3회 지적국제심포지움
- 2002 서울국제광고세미나
- 제1회 Asian Newspaper Leaders Summit (세계신문협회)
- 14th Asian Corporate Conference (Asia Society)
- 제1, 2, 3회 한·중 재계회의(전경련)
- 제2, 3, 4차 한·중·일 OSS포럼
- 2004 세계박물관대회(ICOM)
- 제4, 5, 6차 세계식식포럼(매일경제신문)
- 제2, 3, 5차 한·중·일 Biz포럼(전경련)
- 한·중 미래포럼(한국국제교류재단)
- 제9차 세계여성학대회
- 세계도시시장포럼(서울특별시)
- 제8차 세계화상대회
- 광복 60주년기념 2005 평화와 화해 국제포럼
- 제2차 세계아동문학대회
- 등 국제회의의 통역 경력 700여 회

목 차

머리말 / i

일러두기 / iii

1. 사회 社会

사회 문제 · 1 / 빈곤 · 5 / 인구 · 8 / 인권 · 9 / 범죄 · 11 / 기타 · 12 / 가정 문제 · 12 / 여성 문제 · 14 / 복지 제도 · 18 / 연금 제도 · 20 / 의료 보험 · 21 / 근로 · 22 / 임금 · 29 / 노사 관계 · 30

2. 문화 文化

관광 · 34 / 여행 · 40 / 문화 유산 · 44 / 민속 문화 · 47 / 주거 · 50 / 의복 · 51 / 음식 · 51 / 문화 산업 · 55 / 출판 · 55 / 영상 산업 · 57 / 기타 · 61

3. 언론 新闻媒体

언론 · 68 / 신문 · 69 / 잡지 · 75 / 방송 · 76 / 광고 · 80

4. 스포츠 · 레저 体育与休闲活动

스포츠 · 89 / 올림픽 대회 · 93 / 축구 · 98 / 월드컵 대회 · 101 / 야구 · 103 / 스키 · 106 / 농구 · 107 / 골프 · 108 / 취미 · 여가 · 111

5. 교육 教育

교육 제도 · 115 / 학교 · 118 / 입시 · 123 / 대학 · 125

6. 종교 宗教

종교 · 133 / 기독교 · 134 / 불교 · 140 / 이슬람교 · 142 / 동양 사상 · 144

7. 행정 行政

행정 · 147 / 민원 사무 · 148 / 도시 행정 · 149 / 정부 · 151 / 재정 · 162 / 조세 · 164 / 토지 개발 · 170 / 건설 사업 · 171 / 조달 사업 · 172 / 재난 통제 · 173 / 공공 사업 · 175 / 채산 사업 · 176

8. 사법 司法

사법 제도 · 179 / 형사 · 183 / 형사 처벌 · 186 / 국제 범죄 · 190 / 형벌 · 192 / 재판 · 194 / 민사 · 198 / 지적 재산권법 · 201

9. 정치 政治

의회 · 207 / 정당 정치 · 212 / 선거 · 216 / 정권 · 223

10. 국제 정치 国际政治

국가 · 229 / 국민 · 232 / 국제 관계 · 234 / 대외 정책 · 236 / 외교 · 237 / 외교 사절 · 239 / 재외 공관 · 240 / 외교 협상 · 244 / 국제 체제 · 250 / 국제 연합(UN) · 255 / 미국 · 259 / 중국 · 264 / 일본 · 276 / 북한 · 280 / 남북 관계 · 283 / 대북 정책 · 288 / 북미 관계 · 289 / 영국 · 292 / 유럽 연합 · 295 / 이스라엘 · 301 / 팔레스타인 · 303 / 이라크 · 304

11. 안보 安全

국제 안보 · 307 / 국제 분쟁 · 313 / 국제 테러 · 315 / 국가 안보 · 319 / 군대 · 323 / 군사력 · 329 / 전쟁 · 331 / 군사 작전 · 335 / 무기 · 339

12. 경제 经济

경제 · 353 / 시장 · 360 / 경기 · 362 / 성장 · 366 / 경쟁력 · 372 / 경제 개혁 · 373 / 공정 거래 · 376 / 외국인 투자 · 378

13. 경영 经营

기업 경영 · 383 / 경영 · 388 / 기업 지배 구조 · 394 / 인사 관리 · 399 / 생산 · 405 / 회계 · 412 / 재무 · 418 / 기업 금융 · 421 / 경영 부실 · 424 / 인수 합병 · 426

14. 금융 金融

투자 · 429 / 금융 개혁 · 434 / 통화 · 436 / 외환 · 440 / 은행 · 446 / 주식 · 454 / 채권 시장 · 467 / 신용 평가 · 470 / 신용 카드 · 471 / 보험 · 474 / 부동산 · 481 / 주택 정책 · 487 / 국제 금융 · 489

15. 통상 贸易

국제 통상 · 495 / 무역 · 508 / 세계 무역 기구 · 516 / 지적 재산권 · 521

16. 농림 수산 农林水产

농업 · 526 / 축산업 · 535 / 수산업 · 537 / 해양 · 544 / 임업 · 546

17. 주요 산업 主要产业

산업 일반 · 552 / 반도체 · 560 / 자동차 · 569 / 전자 · 577 / 철강 · 589 / 건축 ·
건설 · 592 / 섬유 산업 · 594

18. 에너지 能源

에너지 일반 · 603 / 석유 · 606 / 가스 · 609 / 전력 · 610 / 원자력 · 613 / 대체
에너지 · 619 / 광업 · 621

19. 교통 交通

교통 일반 · 628 / 도시 교통 · 628 / 도로 교통 · 633 / 철도 · 637 / 항공 · 641 /
해운 · 647 / 물류 · 653

20. 유통 流通

소매 · 657 / 식품 · 662 / 소비자 · 664 / 마케팅 · 669

21. 과학 기술 科学技术

과학 기술 일반 · 672 / 항공 우주 · 675 / 생명 공학 · 682 / 나노 기술 · 686

22. 정보 통신 信息通信

컴퓨터 · 688 / 컴퓨터 하드웨어 · 690 / 컴퓨터 소프트웨어 · 692 / 컴퓨터 시스템
· 693 / 인터넷 · 698 / 통신 · 703 / 전화 · 709 / 이동 통신 · 714 / 게임 · 718

23. 환경 环境

환경 · 723 / 쓰레기 · 742 / 생태계 · 746 / 지구 · 751 / 기후 · 751 / 기상 · 754

24. 의학 医学

생활 건강 · 762 / 임신과 출산 · 769 / 병원 · 772 / 의료 · 780 / 약물 · 783 / 치료
· 784 / 동양 의학 · 786 / 질병 · 787 / 화장품 · 813 / 눈 화장 · 814 / 입술 · 815
/ 피부 · 815 / 헤어 스타일 · 817

찾아보기 / 818

1 사회 사회

사회 문제 社会问题

가족 중심주의 家族中心主義

家本位观念

『가족 중심주의란 가정의 이익에 최고의 가치를 두는 가치관이다.

家本位观念是家庭利益高于一切的价值观。

경조사 慶弔事

红白喜事

고소득층 高所得層

高收入阶层

특권층 特權層

特权阶层, 权贵阶层

『집권한 특권층의 부패는 심각한 사회 문제이다.

执政权贵阶层的贪污腐败是严重的社会问题。

과소비 過消費

过多的消费, 消费过多

『과소비는 단기적 경기 부양 효과는 있지만 저축률을 떨어뜨린다.

过多的消费可促进眼前的景气, 但会降低储蓄率。

네티즌

网民

『네티즌이 사회의 여론을 주도한다.

网民主导社会舆论。

인터넷 범죄

网络犯罪

『인터넷 범죄가 금융 기관에 막대한 경제적 손실을 초래했다.

网络犯罪给金融机构造成了巨大经济损失。

인터넷 중독

网瘾, 网络综合症, 上网成瘾

『인터넷 중독은 정보화 시대에 건강을 위협하는 주범이 되고 있다.

在信息化时代, 网络综合症成了危害人们健康的一大杀手。

딩크족

丁克族

『딩크족은 아이를 원치 않으며 둘만의 인생을 즐기고 싶어한다.

丁克族不愿意生孩子, 希望尽情享受二人世界。

마약 麻藥

毒品

대마초 大麻草

大麻

『의료계에서는 일찍이 대마초를 진통제와 진정제로 사용했다.

医学界曾把大麻广泛用做止痛和镇静药物。

마약 단속 麻藥團束

取締毒品

마약 대사 麻藥大使

禁毒大使

『홍콩 연예인들이 마약 대사로 나서 청소년들에게 마약을 멀리할 것을 호소했다.

香港艺人出任禁毒大使呼吁青少年远离毒品。

마약 범죄 癮藥犯罪 毒品犯罪

마약 사범 癮藥事犯 毒品罪犯

『마약 사범들이 미성년자들을 동원해 마약을 팔고 있다.

毒品罪犯唆使利用未成年人贩毒。

마약 소지 癮藥所持 携带毒品

마약 중독자 癮藥中毒者 吸毒成瘾者

『마약 중독자는 가정 파탄 등 여러 가지 이유로 쉽게 마약에 다시 손을 댈다.

吸毒成瘾者往往容易因家庭破裂等各种原因,重返吸毒之路。

모르핀 吗啡

아편 阿片 鸦片

오남용 誤濫用 误用, 濫用

『청소년들은 스스로 마약에 대한 경계를 강화해 마약의 오남용을 방지해야 한다.

青少年自己应对毒品加强防范,避免误用或濫用。

코카인 可卡因

필로폰(히로뽀) 冰毒

합성 마약 合成癮藥 合成毒品

헤로인 海洛因

보보스족 布波族, 波波族

『물질적 풍요와 정신적 여유로움의 완벽한 결합은 보보스족이 추구하는 삶이다.

物质享受与精神愉悦的完美结合是布波族们追求的生活。

복권 福券 彩券, 彩票

당첨금 當籤金 中奖金

로또 복권 乐透彩券

이월 移越 滚存

추첨 抽籤 开奖

386세대 386世代

『386세대란 30대 후반에서 40대 초반으로 1980년대에 대학을 다니고 1960년대
에 출생한 청장년층을 일컫는다.

所谓386世代,就是指快到40岁或40岁刚出头的人,他们是80年代上大学、
60年代出生的青壮年人。

소득 격차 所得隔差 收入差距

신세대 新世代 新生代

『아버지 세대와는 다르게 신세대 민공들은 더 이상 가장 더럽고 힘든 일자리에
그저 착실하게 머물러 있지 않는다.

与长辈不同,新生代民工不再老老实实在最脏最累的工作岗位上。

연고주의 緣故主義

任用亲信

지연 地緣

地緣

학연 學緣

學緣

『사실상 혈연·지연·학연은 인간 관계에 있어서 절대적으로 중요한 부분을 차지한다.

事实上, 血缘、地緣、學緣在人际关系中占绝对重要的部分。

외모 지상주의 外貌至上主義

外貌至上

성형 수술 成形手術

整形手术, 美容整形

『한국의 성형 수술 테크닉은 이미 세계적인 수준에 이르렀다.

韩国的美容整形技术已达到世界顶级水平。

웰빙

健康生活

다운 시프트

自愿屈尊低就

『다운 시프트는 새로운 생활 방식이다.

自愿屈尊低就就是新的生活方式。

○ 다운 시프트(Down Shift, 自愿屈尊低就)란?

다운 시프트는 원래 자동차를 '저속 기어로 바꾼다'는 뜻이다. 1970년대 이후에 태어난 유럽의 젊은 직장인들 사이에서 팍팍한 근무 시간과 고소득보다는 비록 저소득일지라도 자신의 마음에 맞는 일을 느긋하게 즐기려는 사람들이 늘어나면서 등장하였다.

유해 사이트

有害网站

안티 사이트

反对网站

『많은 시청자들이 TV 연속극 『인어아가씨』의 안티 사이트 활동을 벌였다.

很多观众参加电视连续剧《人鱼小姐》的反对网站活动。

음란 사이트

色情网站, 黄色网站

『갈수록 많은 네티즌들이 음란 사이트에 빠져들고 있다.

越来越多的网民热衷于色情网站。

자살 사이트

自杀网站

『젊은이들은 자살 사이트에 의해 쉽게 자극 받는다.

年轻人容易受到自杀网站氛围的刺激。

음주 문화 飲酒文化

饮酒文化

폭탄주 爆彈酒

炸彈酒

인터넷 사회

网络社会

장묘 문화 葬墓文化

殯葬文化

납골당 納骨堂

骨灰堂

매장 埋葬

土葬

화장 火葬

火葬, 火化

화장터

火葬场

저소득층 低所得層

低收入阶层

노숙자 露宿者

无家可归者

『계속되는 불황으로 노숙자의 수가 급격히 증가하고 있다.』

『随着经济持续滑坡, 无家可归者的数目日益剧增。』

부랑인 浮浪人

露宿者, 流浪乞讨者

소의 계층 疏外階層

弱势群体

조기 교육 早期教育

超前教育

사교육비 私教育費

私人教育費用

『대학 입시 과열 경쟁은 학부모에게 과도한 사교육비 부담을 안겨 준다.』

『过于激烈的高考竞争, 让家长承担过多的私人教育费用。』

조기 유학 早期留學

低龄留学

『조기 유학은 득보다 실이 크다.』

『低龄留学弊大于利。』

중산층 中產層

中等收入阶层, 中产阶层

『일반적으로 사회를 고소득층·중산층·저소득층으로 나눌 수 있다.』

『一般来说, 社会可划分为高收入阶层、中产阶层和低收入阶层。』

지식 기반 사회 知識基盤社會

以知识为基础的社会, 知识社会

『지식 기반 사회가 사회적 이슈로 대두되고 있다.』

『目前, 知识社会成为舆论焦点。』

제3의 물결

第三次浪潮

지역 감정 地域感情

地区间矛盾

『어떤 이들은 수도 이전 계획이 지역 감정을 부추기고 지역 불균형을 초래한다고 주장한다.』

『有些人认为迁移首都计划会导致地区间矛盾和地区不均衡局面。』

지역 이기주의 地域利己主義

区域利己主义

넌비 현상

邻避现象, 不要在我家后院综合症

혐오 시설 嫌惡施設

嫌恶设施

『혐오 시설은 주변 지역의 집값을 떨어뜨린다.』

『嫌恶设施降低邻近地区的房价。』

퇴폐 풍조 頹廢風潮

颓废风气

매춘 賣春

卖淫嫖娼

성매매 여성 性賣買女性

娼妓, 妓女

『유럽에서는 성매매 여성들도 다른 노동자들처럼 복지 혜택을 누리고 납세 의무를 이행한다.』

『무를 이행한다.』

在欧洲, 妓女像其他工人一样享有劳工福利, 同时亦要尽交税的义务。

성인용품 成人用品 成人用品, 性用品, 性趣用品

¶많은 사람들이 인터넷에서 성인 용품을 구매한다.

很多人在网上购买成人用品。

원조 교제 援助交際 援助交際, 援助交往

¶청소년들이 인터넷에 원조 교제 광고를 게재해 한때 문제가 되었다.

青少年在网上刊登援助交際广告, 一时成为社会问题。

윤락 산업 淪落産業 色情产业

호화 결혼식 豪華結婚式 豪华婚礼

¶인도 카슈미르 지역에서는 호화 결혼식을 금지하고 있다.

印度克什米尔地区禁止举办豪华婚礼。

예식장 禮式場 结婚殿堂

축의금 祝儀金 红包

피로연 披露宴 婚宴

황금 만능주의 黃金萬能主義 拜金主义

¶학생들 사이에 황금 만능주의가 팽배해 있어 인성 교육이 절실히 필요하다.

多数学生拜金主义严重, 德育教育急需补血。

빈곤 贫困

공여국 供與國 援助国

공여금 供與金 援助金

공적개발원조 公的開發援助(ODA) 政府开发援助

◎ 공적개발원조(ODA: Official Development Assistance, 政府开发援助)란?

남북 협력의 일환으로 선진국들이 정부 차원에서 저개발 국가나 국제 기구에 공여하는 경제적·기술적 지원. OECD의 개발원조위원회(DAC)에서는 회원국들이 GDP의 0.7% 이상을 개도국에 대한 ODA로 제공하도록 권고하고 있다.

개발원조위원회 開發援助委員會(DAC)

开发援助委员会

대외경제협력기금 對外經濟協力基金(EDCF)

对外经济合作基金

¶대외경제협력기금은 개발 도상국을 지원하여 국제 사회와 개발 도상국 간의 경제 협력을 추진하기 위해 설립된 기금이다.

对外经济合作基金是为发展中国家提供援助, 促进国际社会和发展中国家开展经济合作而设立的基金。

국제 구호 사업 國際救護事業

国际救援项目

『한국의 많은 종교 단체들은 국제 구호 사업에 참여하고 있다.

韩国的很多宗教组织参加国际救援项目。

국경 없는 의사회

无国界医生组织

세계 식량 계획 世界食糧計劃(WFP)

世界粮食计划

옥스팜(Oxfam)

乐施会

유니세프(UNICEF)

联合国儿童基金会

기아 飢餓

饥饿

『우리는 기아로 고통받는 아이들을 돕기 위해 최선을 다해야 한다.

我们应全力救助因饥饿而受苦的儿童。

남남 문제 南南問題

南南问题

○ 남남 문제(南南問題)란?

주로 남반구에 개발 도상국과 후진국들이 위치하고 있어 이들 국가들을 통틀어 남(南)으로 부르고 있다. 그러나 개발 도상국간에도 경제적 발전 수준의 격차가 존재하고 그에 수반되는 문제들이 있는데 이를 남남 문제라고 한다.

남남 협력 南南協力

南南合作

『남남 협력은 개발 도상국의 경제 발전에 도움이 된다.

南南合作有助于发展中国的经济发展。

남북 문제 南北問題

南北问题

○ 남북 문제(南北問題)란?

남북 관계 또는 빈국과 부국의 관계라는 뜻. 북반구의 선진국과 남반구의 저개발 국가들 간의 관계는 식민 관계가 종식된 후에도 경제 발전 정도와 빈부 격차가 더 심화되고 있다. 이 같은 격차로 야기되는 정치·사회·경제적 문제들을 포괄하여 남북 문제라고 한다.

남북 협력 南北協力

南北合作

빈곤 貧困

贫困

『도시 빈곤 문제는 사회 안정에 영향을 미치는 중요한 요소이다.

城市贫困问题是影响社会稳定的重要因素。

고부채 식량 부족 국가 高負債食糧不足國家

高债务缺粮国家

고부채 최빈국 高負債最貧國

高债务贫困国家, 重债穷国

『IBRD와 IMF는 고부채 최빈국을 지원하는 부채 당감 계획을 세웠다.

世界银行和国际货币基金组织发起了援助重债穷国的减债计划。